

MAISON DU PATRIMOINE



BOURGOGNE



Bilan d'activité 2025

SOMMAIRE

La Maison du Patrimoine oral de Bourgogne.....	3
Les tendances de l'année 2025.....	4
Événements clefs de la MPOB.....	5
Bilan en chiffres.....	6
Résultats 2025 des recherches en éducation populaire.....	7
1. Des projets d'envergure avec des partenaires reconnus.....	8
2. Un centre de documentation pour s'appuyer sur des sources et archiver celles que nous produisons.....	17
3. Une méthode de transmission inspirée de l'éducation populaire pour recréer des espaces collectifs familiaux.....	23
4. Une équipe aux multiples compétences et une co-construction entre bénévoles et professionnelles.....	31
Bilan chiffré des retombées économiques pour le territoire.....	33
Organigramme de l'équipe	34
Gouvernance de l'association.....	35
Partenaires et financeurs.....	36

La MAISON DU PATRIMOINE ORAL DE BOURGOGNE, basée à Anost en Saône-et-Loire (71), est une association issue du mouvement porté par la société civile pour défendre, mettre en valeur et favoriser l'expression des cultures populaires en Bourgogne : l'art ordinaire des gestes, des chants, des musiques et des histoires échangées de vive voix, les langues régionales, locales, maternelles, les visions du monde et les modes de subsistance des habitantes et habitants de Bourgogne ainsi que les espaces sociaux qui les favorisent. Et ceci dans toute la diversité culturelle des habitants de Bourgogne. Elle a vu le jour en 2008 grâce à un effort conjoint des communautés locales et des institutions pour expérimenter une nouvelle génération de sites au sein de l'Ecomusée du Morvan. Elle est devenue un Ethnopôle du ministère de la culture depuis 2019.

Ses missions se structurent autour de l'engagement de plusieurs associations qui réinventent, valorisent et transmettent, à l'échelle locale, régionale et nationale, les pratiques de l'oralité et permettent de redécouvrir des ressources culturelles communautaires résolument ouvertes sur la diversité (UGMM, Vents du Morvan, Anost-Cinéma, Langues de Bourgogne, Atelier Musical d'Anost). A partir de son lieu de vie en milieu rural ouvert à toutes et tous à Anost (71), la Maison propose des formats innovants de recherche en éducation populaire, des ateliers de pratique artistique intra-muros et hors-les-murs, elle présente des expositions permanente et temporaire ainsi qu'une programmation événementielle sur les cultures orales.

Elle porte un pôle professionnel de ressources sur l'oralité et une démarche en sciences sociales pour les associations, les collectivités territoriales, les enseignants, les artistes, les chercheurs (accompagnement, accueil, documentation, formation). L'équipe pluridisciplinaire de la Maison met en place des projets sociaux transformatifs à partir de son centre de documentation et de son projet scientifique et culturel. Les projets de la Maison s'attachent à donner de la valeur aux savoirs locaux et à rassembler les compétences amateurs et des professionnelles pour favoriser le lien social et la prise en compte des groupes sociaux les plus éloignés de la parole publique et des instances de décision en Bourgogne.

Les tendances de l'année 2025

La Maison du Patrimoine oral de Bourgogne a démontré en 2025 qu'elle était à la fois une *maïon* pour **se retrouver en toute simplicité** où chacune et chacun peut venir pratiquer sa culture, en parler, se documenter et accéder à la transmission de pratiques. Mais qu'elle était aussi un lieu ressource pour **chercher et expliciter ensemble** ce qui a de la valeur dans ces cultures populaires que nous pratiquons. Elle a également démontré son rôle dans le **développement régional par la culture et le patrimoine oral**, en soutenant des activités nécessaires à la subsistance des villages, en aidant au lien social entre des groupes d'habitantes et d'habitants de cultures très éloignées, en stabilisant un modèle économique qui apporte un retour financier direct à son territoire.

Dans l'ensemble, le programme 2025 a permis de **renforcer l'ancrage territorial de l'ethnopôle**, en développant des recherches participatives avec les habitantes et les habitants et en valorisant une diversité de patrimoines oraux et de récits citoyens. La mobilisation des partenaires, la qualité des productions et l'implication des habitants confirment la pertinence et la solidité des orientations portées. Nous avons également augmenté significativement notre travail de transmission et de médiation de ces démarches et de ces pratiques auprès des écoles et des différents publics du territoire.

Notre **maison de l'oralité** est reconnue au niveau national, comme « ethnopôle » du ministère de la culture, pour ses travaux de recherche, ses actions culturelles sur l'oralité, ses activités de valorisation et de sauvegarde du patrimoine oral. Elle est soutenue par l'état, la Région, le département de Saône-et-Loire, le Parc Naturel Régional du Morvan, la communauté de communes de l'Autunois-Morvan et la commune d'Anost.

Événements clefs de la MPOB

2008 création de la Maison du Patrimoine Oral par les associations Mémoires Vives, UGMM, Langues de Bourgogne, Association Musicale d'Anost, le Parc Naturel Régional du Morvan et la commune d'Anost avec le soutien financier de la Communauté de communes de l'Autunois-Morvan, des quatre départements, de la Région Bourgogne, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles, de la Direction Régionale de la Cohésion Sociale de Bourgogne et de l'Europe.

2011 entrée d'Anost-Cinéma dans les membres fondateurs de la Maison. L'association développe un projet pour valoriser les cultures populaires et les paroles ordinaires à travers un nouveau festival du cinéma à Anost « Héros du quotidien ». Sylvie Heyart et Jean-Pierre Mieulet en sont les chevilles ouvrières.

2012 accréditation par l'UNESCO en tant qu'organisation non-gouvernementale pouvant exercer des fonctions consultatives sur les sujets du patrimoine culturel immatériel. Nous voulions participer au mouvement international naissant qui reconnaissait la valeur culturelle de l'oralité, des œuvres immatérielles et bien souvent populaires. A ce jour, nous en sommes à la quatrième accréditation.

2011-2012-2013 comment faire **cohabiter tous les projets** tout en répondant aux demandes des collectivités, des institutions? Comment trouver l'équilibre économique? Comment être local et global, ici et ailleurs, ne pas se disperser, rapprocher les désirs des bénévoles et les compétences des salariés...

2014 obtention de l'**agrément « jeunesse et éducation populaire »** délivré par la direction départementale de la cohésion sociale. On y tient, nous sommes issues et nous faisons de l'éducation populaire, nous défendons une conception de la société non-élitiste et égalitaire, ouverte aux manières de vivre et aux savoirs de tous-tes, quels que soient leur milieu et leur âge, et en plus on se soucie tout particulièrement de soutenir la jeunesse et de considérer le rôle des femmes et des minorités de genre!

2016 rédaction collective du « **Manifeste pour les cultures orales et les expressions populaires en Bourgogne** ». Un texte inspiré par 40 ans de militantisme associatif et co-signé par tous membres fondateurs de la Maison. Notre nom change, nous devenons la Maison du Patrimoine Oral **de Bourgogne**. Le Manifeste décrit comment le projet de 2008 a mûri. Si vous ne l'avez pas lu, demandez-le!

2018 entrée du **magazine Vents du Morvan** dans les membres fondateurs de la Maison. Seul organe de presse qui couvre le Morvan dans son entier, le magazine a une vocation originelle de diffusion des savoirs locaux et du patrimoine du Morvan.

2019 obtention du **label ethnopôle du Ministère de la Culture**. Une reconnaissance de l'état vient montrer la qualité de nos méthodes de travail, de notre capacité à lier une vie associative et un projet de recherche et de territoire, de faire de l'ethnologie et aussi de proposer des actions culturelles originales. Notre projet scientifique et culturel s'appelle « La Fabrique sociale orale ». Si vous ne l'avez pas lu, demandez-le nous!

2020-2021 La pandémie a engendré des fermetures administratives et la suspension de la plupart des activités. Dès la fin des restrictions, la MPOB et ses sections relancent leurs actions avec détermination. Un programme d'investissement dans la recherche et le développement est mis en place.

2022 obtention du premier **post-doctorat** financé par l'Université de Dijon, en collaboration avec le laboratoire LIR3S.

2023 obtention du premier **financement du ministère de la recherche**.

2024 création des premiers **emplois partagés** avec l'UGMM, la Peurtantaine, la Coopérative des savoirs de la Nièvre.

2025 accueil de la première **thèse de doctorat** avec l'INRAE et le CESAER de l'Université de Dijon sur les savoirs des éleveurs du Morvan. La MPOB compte 7 salariées.

Ce sont aussi des personnes: Rémi Guillaumeau, Raphaël Thiéry, Jean-Luc Debard, Pierre Léger, Gaïd Pitrou, Pascal Ribaud, Antoine-Laurent Figuière, Christian Paul, Michèle Desmoulins, Pierrot Brossier, Gilles Barot, Mika, Vincent Belin, Guillaume Lombard, Els, Dédé, René Fortin, Sylvain Mathieu, Jean-Claude Nouallet, Bruno Defosse, Patricia Létrange, Christian, Fanny Voillot, Cécile N'Guyen, Lolo N'Guyen, Jean Vannier, Jean Lacomme, Ghislaine Colombo, Louis Basdevant, Yvon Létrange, Evelyn Bloch, Sylvie Heyart, Annie Cède, Aline Dumont, Laurent Cottin, Marie-Edith Mochon, Ismaël, Alice Margotton, Marcelle Nicol, Noël Barbe (la suite l'année prochaine).

BILAN EN CHIFFRES

7 778 personnes ont bénéficié de nos activités dont **1 290 enfants** dans toute la Bourgogne, une **augmentation de 20%** par rapport à 2024.

En région (hors les murs)

Veillées, interventions pédagogiques, ateliers de pratiques (musique, langue de Bourgogne, danse) ou de recherche participative, formations professionnelles, colloques et journées d'étude.

4937 personnes ont participé aux ateliers de pratique (langues de Bourgogne, musique traditionnelle), aux ateliers de recherche participative, aux formations pour adultes, aux veillées tout public, aux conférences de nos équipes.

+1024 enfants de Côte d'or, de Saône-et-Loire, de la Nièvre ont bénéficié d'une intervention dans leur école

+227 habitantes et habitants (adultes et enfants) des villages de la Nièvre, de la Côte d'Or, de l'Yonne et de la Saône-et-Loire ont participé à une veillée

+120 journées de formation amateur et professionnelles ont été proposées à Nevers, Saint-Saulges, Autun, Avallon, Dijon, Montbéliard.

A Anost (à la MPOB)

Accueil au centre de documentation, accueil en résidence, accueils scolaires, ateliers amateurs, exposition de l'écomusée, activités des associations de la MPOB.

2841 personnes sont venues participer aux activités au sein de nos locaux à Anost

+540 touristes ont visité les expositions

+266 enfants sont venus en séance pédagogique avec leur classe

+271 visites d'artistes

+126 journées de formation professionnelle

En tout, ce sont **4044 visites dans le joli bourg d'Anost en 2025**

dont 864 visites d'habitantes et d'habitants d'Anost (plus de 2 Anostiens et Anostiennes en moyenne par jour)

RESULTATS DES RECHERCHES 2025 EN EDUCATION POPULAIRE

L'année écoulée témoigne de notre volonté de mener des **projets d'envergure** aux côtés de **partenaires reconnus**, renforçant ainsi l'impact de nos actions sur le terrain. Pour garantir la pertinence de nos interventions, nous nous appuyons sur un **centre de documentation** structuré, ouvert au public et essentiel s'appuyer sur des sources fiables et archiver nos propres productions. Cette expertise est portée par une **équipe aux multiples compétences** qui a à cœur d'accompagner les collectifs, transmettre et former **des jeunes**, en utilisant une **méthode de recherche et de transmission** unique, directement inspirée des valeurs et des pratiques de **l'éducation populaire**.

1. Des projets d'envergure avec des partenaires reconnus

Les projets et les recherche-actions de la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne ont vocation à soutenir les habitants et les collectivités qui tentent de faire prendre en compte une pratique culturelle héritée mais invisibilisée, mal connue ou discriminée.

CHANT POPULAIRE : Travail avec les familles et les enfants du quartier de La Madeleine à Joigny, en partenariat avec la DRAC BFC, la ville de Joigny, l'Éducation nationale, des musiciens intervenants et la compagnie TO&MA.



En soutien à l'action de la compagnie TO&MA et de la commune de Joigny sur le chant populaire

Recherche-action en cours 2025-2026 menée sur un dispositif pédagogique qui s'appuie sur l'apprentissage du chant de tradition orale pour créer du lien social et proposer des parcours d'excellence du CE1 à la 4ème. Les enjeux de ce travail : Comment intervenir en milieu scolaire sur la tradition orale lorsque les enfants viennent de multiples cultures ? Comment le chant et la musique traditionnels renforcent les solidarités et ne créent pas d'exclusion ? Comment le chant de tradition orale peut-il être intéressant dans la vie d'un enfant à l'époque de la préadolescence ?

Le travail d'enquête auprès des enfants de 11-12 ans et de leur famille révèle l'actualité des sujets et des pratiques du chant traditionnel, mais le groupe de travail doit lever les freins administratifs et structurels pour parvenir à leurs objectifs. (Financement DRAC BFC 3000€, Ville de Joigny 3401€, fonctionnement de l'ethnopôle état-Région BFC 1596€).

RECITS DE LA GUERRE D'ALGERIE : Travail avec les descendants de Harkis en partenariat avec l'ONaCVG et Roussillon-en-Morvan



Module d'exposition sonore créé en partenariat avec la commune de Roussillon

Réalisation d'un module d'exposition sonore, issu d'enquêtes et de médiation artistique orale de 2020 à 2025 auprès de 10 familles descendantes de Harkis déplacés au Hameau de forestage de Roussillon-en-Morvan (1960 et 1963) avec le chercheur Théophile Lavault, l'artiste réalisatrice sonore Dénia Chebli. Les enjeux de ce travail : Comment rendre publiques des histoires familiales très douloureuses ? Comment travailler dans un esprit de réparation face à un sentiment partagé d'abandon et de défiance vis-à-vis de l'état français ? Comment respecter et faire connaître les récits alternatifs de l'histoire officielle ? Les familles ont proposé à la MPOB de candidater au prix François Meyer pour la mémoire Harkis afin de soutenir notre démarche ethnologique et participative. (Financement ONaCVG 4000€, Commune de Roussillon 2850€, fonctionnement de l'ethnopôle état-Région BFC-Département S&L 2200€).



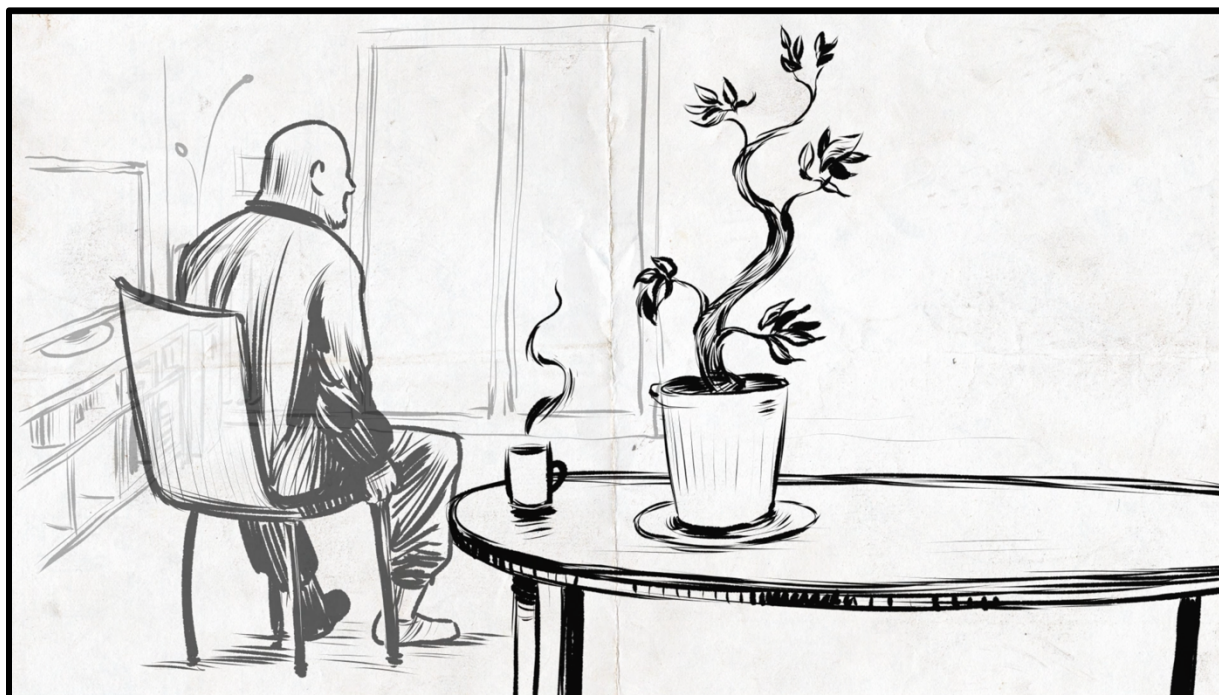
Inauguration de l'exposition sonore le 12 juillet, couscous partagé avec les descendants des familles et les habitants de Roussillon, balade mémorielle sur la route de la Canche creusée par les Harkis.

-Site internet pour connaître le projet : <https://mpo-bourgogne.org/laccueil-des-harkis-a-roussillon-en-morvan/>

-Article scientifique à paraître en 2026 : « La prison et le camp : politique de l'archive et conscience oppositionnelle dans d'anciens lieux d'enfermement de l'Autunois-Morvan. »

-Dossier spécial Vents du Morvan : <https://www.ventsdumorvan.org/produit/vents-du-morvan-88/>

DROITS CULTURELS : Travail avec les Autunois bulgares en partenariat avec la Ville d'Autun, le ministère de la Culture, et l'OPAC 71



Film EDIVEREN réalisé avec les enfants de l'école du Clos Jovet et deux artistes.

Réalisation d'un court-métrage documentaire dessiné entre 2024 et 2025 suite à des enquêtes et des ateliers artistiques auprès des familles et des enfants bulgares résidant à Autun avec les artistes Yas Munasinghe (dessinateur) et Rémi Jennequin (monteur sonore et image).



Enjeu de ce projet : Comment entrer en contact avec des familles peu en confiance vis-à-vis des pouvoirs publics ? Comment aider à la reconnaissance de leurs droits culturels (droits humains fondamentaux) suite aux violences d'état que leur groupe social a vécu dans leur pays ? Comment les aider à sauvegarder leur langue, exclusivement orale et qui ne fait l'objet d'aucune mesure de sauvegarde ? Une société de production locale (La Quatrième Ligne) souhaite diffuser le film dans les cinémas et dans les festivals de courts-métrages. (Financements DRAC 4000€, Ville d'Autun 8000€ (dont ExoTFB OPAC71), fonctionnement de l'ethnopôle état-Région BFC 2000€, fonctionnement de l'ethnopôle Département de S&L 2000€)

-site internet pour connaître le projet : <https://ederleziautun2021.fr/>

-article scientifique à paraître dans *les Actes des Entretiens du Patrimoine* 3-5 novembre 2025 du m. de la Culture

REVITALISATION DES LANGUES DE BOURGOGNE : soutien aux ateliers de locutrices et locuteurs, transmission auprès du jeune public, soutien à la mise en place de cursus et de recherches de troisième cycle en partenariat avec les associations de la région et grâce à l'investissement très important des bénévoles et au soutien financier de la Région BFC et de la DRAC BFC



13ème Rencontres régionales des langues de Bourgogne et de Franche-Comté à l'Ecomusée de Pierre de Bresse (71) le 18 octobre

-Revitalisation territoriale et animation de réseau : Le renforcement de la communauté linguistique a été mise en œuvre en 2025 en Bresse (71) avec l'appui de l'organisation des 13e Rencontres des langues, en étroite collaboration avec l'**Écomusée de la Bresse bourguignonne** et la **Fédération Brixiat**.

-Soutien aux initiatives associatives locales : La MPOB accompagne les groupes de locutrices et locuteurs de l'association **Le Pays du Tseu** dans la production en langues régionales d'un livre-audio ; celles et ceux de Montceau-Les-Mines à la création d'ateliers de langue avec **ODIL média** et **La Volière**

-Espaces de pratique linguistique : Les Raibâcherries du Bôchot ont été encore très suivies dans l'Auxois (21), la section Langues de Bourgogne de la MPOB ont proposé 10 ateliers de pratique linguistique, une conférence sur Henri Vincenot, ont participé à des événements avec l'**Office de Tourisme de Pouilly-Bligny** pour faire connaître ces langues.

-Formation universitaire et académique : L'ancrage dans l'enseignement supérieur s'est concrétisé par la création d'un module de sociolinguistique en Licence 3, piloté avec l'**Université de Dijon (UFR Lettres et Philosophie)** et mobilisant des enseignants spécialistes des variantes régionales que nous sommes allés chercher jusqu'au Canada !



Cours de sociolinguistique sur les langues de Bourgogne 17 septembre, retransmission FR3 Bourgogne

-Appui à la recherche et projets scientifiques : La mission d'expertise scientifique s'est déployée à travers l'accueil d'un stage international (Université de Brno en République Tchèque) et le lancement de recherches ethnologiques avec le **Chantier de Guédelon** (89) et le **Cercle Joseph Jacotot** sur la langue des métiers de Guédelon.

-Éducation artistique et culturelle (EAC) : La transmission vers les jeunes générations s'est appuyée sur le déploiement de notre mallette pédagogique dans le cadre d'une résidence organisée avec la DRAC BFC et l'Éducation nationale, au sein de **4 écoles de l'Auxois**, grâce à l'engagement renforcé de nos **bénévoles** et leur travail mené avec l'**artiste Elsa Lambey** et l'équipe salariée pour proposer 60 heures d'interventions scolaires.

-Création artistique et pratiques culturelles : La co-production du groupe Lûyarn (musique actuelle en bourguignon) avec le **Collectif TO&MA** et la **Cité de la Voix de Vézelay** vise à travailler sur le rayonnement culturel de ces langues.



Résidence artistique du groupe Lûyarn à La Cité de la Voix du 27 au 31 octobre

-Médiation numérique et valorisation documentaire : La visibilité de nos ressources s'est renforcée cette année par une stratégie multicanale incluant les réseaux sociaux, le nouveau forum « Langues de Bourgogne » et une présence médiatique régionale sur **FR3 Bourgogne** et nationale dans **L'Express**.

-Rayonnement institutionnel et réseaux nationaux : Nous avons contribué activement à la défense des langues d'oïl à l'échelle nationale via notre participation aux travaux de la **BNF**, du **Conseil national des langues** et de l'**Association de Défense et Promotion des Langues d'Oïl**.



Raibâcherie du Bôchot à Civry-en-Montagne (21) le 8 octobre

Les enjeux de cette mission : Comment relancer la pratique d'une langue longtemps minorée et dévalorisée pour qu'elle ne meurt pas ? De quelle manière l'intégration des langues régionales dans le cursus universitaire peut-elle susciter de nouvelles vocations professionnelles chez les jeunes ? Comment concilier la sauvegarde d'un patrimoine ancien avec l'émergence de créations artistiques hybrides et contemporaines ? Par quels moyens numériques pouvons-nous favoriser une réelle interactivité au sein de la communauté des locuteurs plutôt qu'une simple consultation de ressources ? Comment adapter nos outils pédagogiques (mallettes) pour qu'ils reflètent fidèlement la diversité des variantes linguistiques locales (morvandiau, bressan, etc.) ? Comment soutenir les locutrices et locuteurs bénévoles actifs pour qu'ils ne s'épuisent pas ? Quel rôle la Bourgogne peut-elle jouer dans la restructuration nationale des réseaux de défense des langues d'oïl pour peser davantage dans les décisions publiques ? (Financements DRAC BFC 15000€ par an et 22000€ de travail bénévole de nos locutrices et locuteurs actifs)

-site internet de ressources et d'informations sur les langues de Bourgogne : <https://languesdebourgogne.com/>

-site internet mallette pédagogique en langues de Bourgogne : <https://languesdebourgogne.com/enseigner-lai-musotte-outil-pedagogique-langues-de-bourgogne/>

-site internet forum participatif en langues de Bourgogne : <https://languesdebourgogne.com/blog/>

-vidéo en ligne pour découvrir nos interventions d'Éducation Artistique et Culturelle (EAC) : <https://mpo-bourgogne.org/capsule-video/>

-site internet pour découvrir la résidence EAC dans l'Auxois : <https://mpo-bourgogne.org/une-residence-eac-denvergure/>

-site internet de TO&MA pour découvrir Lûyarn : <https://www.collectiftoetma.com/luyarn>

SAVOIRS LOCAUX : Animation sociale orale pour les transitions avec les habitants du sud-Morvan en partenariat avec La Coopérative des savoirs de la Nièvre et grâce au financement européen et régional LEADER/FEADER



Inscription sur la route d'Anost après une série d'attaques de troupeaux vers Château-Chinon

Immersion et diagnostic territorial : L'action a débuté par une phase d'ancrage local via le projet **COUDRIER**, les **Entretiens de Bibracte** et des temps d'échange avec les **habitants et municipalités** (Château-Chinon, Saint-Prix, Villapourçon, Anost). **Accompagnement à l'auto-organisation citoyenne :** La MPOB a soutenu la structuration du **groupe Loup**, en lien avec la Coopérative des savoirs de la Nièvre. **Co-construction et médiation de savoirs :** Un travail de fond a été mené avec le **groupe Loup** et des partenaires agricoles (**éleveurs, FDSEA, JA**) pour collecter des témoignages et créer un espace de dialogue non-partisan sur les scénarios d'adaptation du territoire. **Animation et cohésion sociale par le patrimoine :** Le soutien au **Château de Vautheau (La Grande Verrière)** a permis de remobiliser les **bénévoles** autour d'un événement festif (baluscule), valorisant leurs savoirs et souvenirs liés au patrimoine local. Cette mission est portée à mi-temps par la MPOB et à mi-temps par la Coopérative des savoirs de la Nièvre, nous partageons un emploi pour la réaliser.

Les enjeux de cette mission : Comment rassurer les institutions face à l'émergence de l'auto-organisation citoyenne sans pour autant brider l'autonomie des groupes ? De quelle manière pouvons-nous capitaliser les "savoirs populaires" collectés sur le temps long pour en faire des outils d'aide à la décision publique liée aux scénarios de transition ? Comment maintenir une posture non-partisane efficace lors de débats sensibles (comme la question du loup) tout en intégrant toutes les parties prenantes ? Quel équilibre trouver entre l'accompagnement salarié et la capacité des collectifs à s'auto-gérer durablement ? Par quels outils de médiation documentaire (affiches, comptes-rendus, films) rendre "tangible" et visible la construction invisible des savoirs collectifs ? (Financements Fonds européens et régionaux : 50477 euros pendant deux ans)



RECHERCHE AVEC ET POUR LES HABITANTS (COUDRIER) : Travail avec les habitants du Grand Site de France Bibracte-Mont Beuvray (12 communes) en partenariat avec l'EPCC de Bibracte, le laboratoire universitaire Biogéosciences, le Muséum National d'Histoire Naturel, et des chercheurs de différentes disciplines (archéologie, hydroclimatologie, hydrogéologie)



Atelier de terrain avec l'hydrogéologue Stanislas Sizaret (Université d'Orléans) et les habitants du hameau des Buteaux organisés en ASL pour gérer leur eau potable le 8 mai à Fâchin (58)

Important travail de **médiation entre la recherche scientifique et les habitants des douze communes** du Grand Site de France Bibracte-Morvan des Sommets (Saône-et-Loire et Nièvre). **27 ateliers de recherche** avec et pour les habitants des communes ont été organisés, **3 jours de restitution** lors des Entretiens de Bibracte (16-18 octobre). Recherche portée par la MPOB au sein de COUDRIER : Travaux de rencontre, co-analyse et rapprochement avec 15 Associations Syndicales Libres de gestion d'eau potable ainsi que des entreprises concernées par les travaux sur ces réseaux et les élus des communes concernées (**25 entretiens enregistrés**), ainsi que des ateliers de terrain (aux Butteaux et aux Carnées) pour bien comprendre, valoriser et soutenir leur fonctionnement. Une restitution a été exclusivement dédiée aux ASL (24 mai). Le Conseiller pour l'ethnologie de la DRAC BFC a insisté sur la qualité et le travail impressionnant mené par la MPOB dans ce projet. L'Agence Nationale de la Recherche a salué la qualité du travail de l'ensemble de notre consortium de recherche COUDRIER. Nous avons pu présenter notre démarche lors d'une **audition au Sénat** (le 17 octobre). Les enjeux de ce projet, débuté en 2023, sont la mise en lumière des savoirs populaires des habitantes et habitants gestionnaires d'eau potable dans les ASL, ainsi que l'explicitation du mode de transmission orale qui rend possible cette gestion autonomisée et en commun de l'eau dans certains hameaux du Morvan.

Perspective d'une Maison des ASL installée à la MPOB pour valoriser la gestion par transmission orale et soutenir leur pérennité (lieux de ressources ou archives et documents, lieu pour organiser des réunions et des ateliers pratiques). Communication orale (Café CapTer ALTERRE Bourgogne le 4 novembre, Semaine du PCI à l'ethnopôle GARAE le 14 janvier 2026, Journée d'étude du GIS Démocratie & Participation le 25 novembre, Sénat le 17 octobre), bilan scientifique détaillé rendu à l'ANR, un article sera publié dans la revue scientifique VERTIGO. Un nouvel appel à projet est à l'étude pour financer le lancement de la Maison des ASL.

-site internet du projet COUDRIER, plateforme participative : <https://coudrier.mnhn.fr/>

-retour en image sur le projet COUDRIER : https://www.youtube.com/watch?v=2_WVkdJ1QU

-présentation des recherches de la MPOB au sein du projet COUDRIER dans le cadre du Café d'ALTERRE-Bourgogne le 4 novembre : <https://www.youtube.com/watch?v=XroqOyNGNy0>

Le projet COUDRIER a été financé de 2023 à 2025 par l'Agence Nationale de la Recherche dans le cadre de son appel à projets « Sciences avec et Pour la Société » (SAPS-RA-RP1) 85182,50€ en 2 ans.

2. Un centre de documentation pour s'appuyer sur des sources et archiver celles que nous produisons

Les savoirs populaires ont longtemps été relégués parce qu'ils étaient invisibles aux autres, et parce qu'ils laissaient peu de traces dans l'histoire. Notre centre de documentation a vocation à structurer et archiver des sources de l'oralité pour rendre visibles ces cultures et permettre de justifier la valeur de ce qu'elles produisent ainsi que leur ancrage dans le temps. Nos projets visent à donner l'envie de se raconter aux gens d'ici afin de compléter le récit du territoire (histoire populaire, actualité des pratiques culturelles traditionnelles).

DES NOUVEAUX FONDS ACCUEILLIS : Travail avec Anost-Archéologie et la mairie d'Anost, le comité des fêtes de Roussillon-en-Morvan, l'association des Amis du Vieux Romenay, le groupe de recherche sur la déportation en Autunois-Morvan et des héritiers de figures locales



Maurice Moreau dit « Le Pouchon » accordéoniste est né le 15/04/1921 au lieu-dit Le Poisson, a beaucoup joué dans les bals, photographie année 1980, fonds Monique Le Coz

Fonds déposés en 2025 :

- **REF0226** Prêt par la mairie d'Anost et Anost-Archéologie des archives léguées par Jacqueline Paineau pour tri et catalogage : le tri et le catalogage sont faits, mise en place d'un comité d'éthique pour les archives personnelles de ce type.
Le fonds Jacqueline Paineau est le fruit d'un travail passionné, méticuleux de la part de cette femme. Elle a cherché, conservé des centaines de documents provenant des archives départementales, des registres paroissiaux, des articles de journaux ou des extraits de sites internet ; Elle en a fait des publications pour raconter la commune d'Anost

et le territoire environnant. Elle a accumulé de nombreux documents dans l'objectif de faire l'histoire d'Anost et de ses hameaux et ainsi partager ses recherches thématiques avec les habitants, sur les thèmes de l'école, du tacot, du bâti, de la généalogie, de l'agriculture, etc.



Photographie de classe, École de garçons, Anost 1895, fonds Jacqueline Paineau

- **REF0231** Don de Brigitte Charnier d'Arleuf de sa thèse sur « la Blanche Biche », et des livres et revues sur les traditions du Dauphiné, datant des années 70.
- **REF0234** Don de Chantal Bondon de documents appartenant à son mari Pierre BONDON joueur de cornemuse bressan. Ce fonds contient des livres sur la cornemuse et des revues "Les mémoires de Brixia", canton de Cuisery (Bresse louchennaise 71)
- **REF0235** Don d'Hannaé Grouard-Boullé, enregistrement numérique de Noëlle Renault collectée sur son travail sur les nourrices. Hannaé fait partie du collectif Embuscade venu en résidence à la MPOB en 2025, pour une pièce de théâtre sur le thème des nourrices d'ici et d'ailleurs.
- **REF0236** Dépôt d'Annick Le Coz d'un enregistrement sur K7 audio de son père Maurice Moreau dit « Le Pouchon », accordéonniste des alentours de Château-Chinon, ainsi que des photos de celui-ci et de son groupe folklorique.
- **REF0237** Dépôt de Marie-Claude Bruhat de documents relatifs à son mari Jean-Michel Bruhat, chanteur en langues de Bourgogne qui a commencé avec Lai Pouêlée, prêt d'une K7 enregistrée dans les années 1990 avec Lai Pouêlée, numérisée par nos soins. Don de livres et prêt d'un exemplaire de La Teurlée "le José Frisanon" (2^{ème} trimestre 1995), numérisé lui aussi.
- **REF4931** Prêt de Noëlle RENAULT de 20 cassettes d'enregistrement sur le thème des nourrices, elles ont été numérisées.

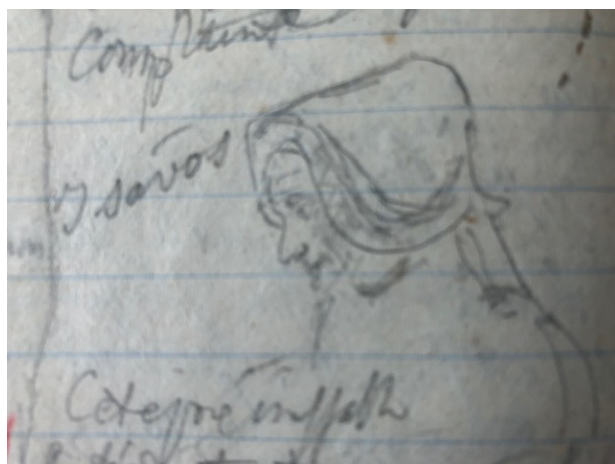
JOSÉ FRISANON (Version Piano) JOSÉ FRISANON (Version chantée par M^{re} PISSELOU) "Le José Frisanon" est, quant à la musique, une mélodie d'allure très libre quoique rythmée, de ce rythme (sourd) traînant, des bœufs et du paysan morvandais, qui (se) meurt dans son œuvre. On y constate neuf parties, séparées par une légère pause. 3 et 4 se répètent tel 2, avec, en fin, une retombée sur la tonique. Elles ne varient jamais, non plus que 6, 7, 8 et 9. Seule, la partie 5 semble permettre au récitant de donner libre cours à son inspiration, d'improviser en quelque sorte, après des paroles à chanter. Elles sont le plus souvent d'allures à mi-chemin entre la diction et le chant. Il est donc malaisé de les transcrire. Du moins avons nous essayé. 1^{er} couplet 2nd couplet 3rd et 4th couplets 5th couplet 6th et 7th couplets 8th et 9th couplets Il va de soi que le nombre des notes répétées varie en fonction de celui des syllabes. Nous présentons ici une typologie mélodique générale, qui n'est pas sans faire penser à la psalmodie. Cette mélodie, rythmée à combien, ne se laisse toutefois point emprisonner entre des barres de mesure.	L' José Frisanon La chanson a été créée au concert de l'Usine, le 10 mai 1890, sous la baguette de M. Dilay. Elle a été connue d'emblée dans tout le Morvan, et plus spécialement au Creusot, en raison du lien qu'elle établissait entre le monde rural du Morvan et le centre industriel creusotain. Elle est le récit qu'est censé faire, au retour dans son village de Villapourçon, un jeune paysan venu travailler pendant quatre années, pour "gagner des argents", à la mine et à l'usine, dans la période où notre cité, qui venait de pousser comme un champignon, faisait partie des villes tentaculaires. René Guyon a su mettre dans la bouche de José des explications naïves mais exactes, des comparaisons bien paysannes, et il a ajouté, dans le vocabulaire et dans les constructions, un excellent humour. Le village de Villapourçon est un village du Haut-Morvan, situé dans le département de la Nièvre à peu près à égale distance de Château-Chalon, de Moulins-Engilbert, et du village saint-et-loitain de Saint-Léger-sous-Beuvry. Le hasard m'a fait connaître, il y a deux ans, une nonagénarie -93 ans- native de ce village. Vous pouvez deviner avec quel plaisir et avec quelle émotion je l'ai entendue me chanter le premier couplet de <i>José Frisanon</i>, toujours présent à son éternelle mémoire. Les auteurs avaient, à l'origine, doté cette chanson de deux titres : José Frisanon ou Le Creusot à vue de nez Mais seul le premier titre est resté dans la mémoire populaire. Et l'article défini s'est trouvé ajouté en tête conformément à la coutume locale. L'appellation courante de la chanson est donc : L' José Frisanon. Le patronyme a été construit sur le verbe "friser" auquel "anon" sert de complément. A une époque où l'âne était encore très fréquent dans les petites fermes, le choix du composé "Frisanon" était donc très heureux pour désigner, de façon symbolique, un pauvre paysan. Cette description amusante de l'industrie creusotaine de l'époque a été interprétée en petite pièce de théâtre vers l'année 1930, dans le cadre de la fête des Ecoles publiques du Creusot, par les élèves du groupe du Sud, sous la direction de l'excellent artiste peintre et musicien Claude Fallois. J'ai encore le souvenir très net de ces petits acteurs dans leurs magnifiques costumes morvandiaux. La chanson a été de nouveau popularisée en 1990 pour le centenaire de sa création, lors du spectacle de la fête de la Vieille organisée au Creusot par l'Union des Groupes et Médiocres Morvandiaux. Avec l'aimable soutien de Madame Fernande Guyon, dont le mari était le filleul de l'auteur, j'ai réécrit le texte sous une orthographe plus claire. Mais, sauf en de très rares exceptions, les paroles sont restées, à l'oreille, parfaitement identiques aux paroles originales. Les mots locaux ou anciens des couplets et des passages parlés se retrouvent presque tous, et presque toujours avec le même sens, dans le parler creusotain. Vous trouverez la traduction du texte dans les pages centrales, et, à la page 16, quelques indications grammaticales et des commentaires sur le texte original.
---	---

Extrait de Teurlées n°38-39, « L'José Frisanon », Lai Pouélée & Arpège, sans date.

En cours de traitement :

- Don des archives d'Alice Dumont d'Anost, don avant passage à la déchèterie, mise en place d'un comité d'éthique pour les archives personnelles de ce type.
- Don des archives de l'association des Amis du Vieux Romenay, 50 enregistrements numérisés d'entretiens et événements réalisés par l'Université rurale bressane. Beaucoup de phonogrammes en bressan (zone de contact francoprovençal-langue d'oïl), des archives papiers (bulletins de l'URB). Inventaire et catalogage réalisé par Nela Lichkova dans le cadre de son stage de MASTER 2. Procédure d'archivage en cours, fonds important qui demande beaucoup de temps documentaire.
- REF0238 Don de Françoise Baland des articles pour le journal *l'Indépendant* (Louhans) écrits en langues de Bourgogne par sa mère et son père, tous deux instituteurs après la guerre à côté de St Germain du Bois.

ETUDE SUR NOS FONDS Étude sur les chanteuses traditionnelles de Bourgogne avec la musicienne Aline Pilon



Dessin de femme en coiffe, extrait d'un manuscrit Achille Millien (AD 58, fin XIXème siècle)

Un recensement des fonds de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne a été initié en 2025, cette recherche a deux objectifs : une meilleure connaissance des répertoires (sources écrites et

formation de musiciens en cours de professionnalisation), TOG (musique et composition de type trad local), qui sont accueillis régulièrement au sein des locaux.

Nos accueils d'artistes sur des périodes d'une à trois semaines ont été **nombreux** : Collectif Embuscade pour une pièce de théâtre sur les nourrices, Julie Lobato pour travailler sur ses enregistrements de chant traditionnel au Nord du Portugal, Lûyarn pour travailler un répertoire musical de création à partir de textes littéraires en bourguignon, Ulysse Guyot pour travailler sur la reconstitution d'un récit de vie d'une vieille femme, figure réelle et légendaire d'un village en Ariège, Fanny Corcelle dans le cadre d'une résidence de recherche pour créer le scénario de son film documentaire sur la musique populaire au Nord du Brésil et les relations qui peuvent se tisser avec celle du Morvan.

Un accueil d'artiste est financé par le Département de Saône-et-Loire pour accompagner une artiste originaire du département : Elsa Lambey a été accueillie via ce dispositif entre 2023 et 2025. Originaire de Tournus, elle a été accueillie sur plusieurs période au cours de l'année 2023 et a bénéficié d'un accompagnement documentaire et ethnologique afin de rassembler un **répertoire en langues régionales** et d'entamer un travail de **création**. Le travail avec Elsa s'est développé puisqu'en 2024 nous avons coconstruit avec elle un projet de résidence territoriale d'Éducation Artistique et Culturelle qui s'est déployer en 2025 dans 4 écoles sur 2 RPI. Chaque période d'intervention dans les écoles (de janvier à juin) étant associé à une résidence au sein de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne pour affiner son répertoire, explorer plus profondément ses connaissances sur les langues de bourgogne et leur transmission et parfaire sa prononciation.

NUMERISATION DE VIDEO DE FAMILLES lors de la Résidence d'archives itinérante - Journées Européennes du Patrimoine (19-20-21 septembre) avec les Archives départementales (Saône-et-Loire, Nièvre, Côte d'Or), le Parc Naturel régional du Morvan et l'association Ofnibus



Accueil de l'école de Cussy pour un atelier archives avec l'association Ofnibus (19 septembre)

Cette année, la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne, en partenariat avec l'Ecomusée du Morvan du PNRM et les Archives Départementales 71, a accueilli **une résidence d'archives itinérante** autour des **archives inédites filmées** et du patrimoine filmique des familles afin de sensibiliser à la mémoire filmique des territoires. Les possesseurs de films ont pu confier leurs cassettes, bobines et autres supports à l'association Ofnibus dans le but de les numériser afin de les sauvegarder. Pendant toutes les Journées Européennes du Patrimoine (des 19-20 et 21 septembre) les habitants du territoire ont également été invités à venir participer à des **ateliers de numérisation** et des moments de médiation autour des appareils utilisés. Une restitution de ce travail de collecte et de numérisation a été proposé, à l'occasion **d'un ciné-concert** original au cinéma d'Anost au public le 21 septembre et a réuni plus de 100 personnes.

Associé à cette résidence, **deux temps ont été proposé aux scolaires** et ce sont les classes de Cussy et la classe de 2nd patrimoine du lycée Bonaparte d'Autun qui a pu profiter d'une intervention gratuite de haute qualité sur l'histoire des supports, de leur évolution et des enjeux de la numérisation.

Sur l'ensemble des trois jours, cet accueil en résidence a rassemblé plus de 150 adultes et 50 élèves.

Accompagnement à l'édition d'un livre sur la mémoire du village de Magny-les-Aubigny (21)

La commune était à la recherche d'une **aide technique pour rassembler les anciens du village** et conduire un processus éditorial pour garder la trace des paroles des habitantes et habitants. L'enjeu de ce travail a consisté à reconstituer un socle de récits pour une commune dont les plus anciens résidents actuels n'ont connu que la période d'après la deuxième Guerre mondiale.

Médiation documentaire : un format numérique pour faire connaître nos archives

LANGUES DE BOURGOGNE

RESEAUX RESSOURCES PRATIQUER ENSEIGNER AGENDA

L'bon Saint Nicôlâs

Ancien cantique du XV^e siècle, repris par Gérard de Nerval - viré en bourguignon de l'oulois par Jean-Luc DEBARD



L'bon Saint Nicôlâs - Ancien cantique du XV^e siècle, repris par Gérard de Nerval - viré en bourguignon (Auxois)-JLO

A z'étrint trouais pelote n'enfants
Que s'en aient glénié les champs
A z'ant tellement drôlé peu v'nu
Que le safo, a z'ant pu vu

S'en sont allés chez eun boucher
"Boucher, l'vouras ty n'as logéai ?"
"Néce, allez, mes tiaux enfants
I avonts bin trop d'impochiments"

Sai fône, qu'êto j'ant d'mé lu
Y a lôt d'ouais brâment répondu
- Al ant, bin d'hazart de l'argent
I s'onts birtôt des riches marchands

Rentrez don mes jllis enfants
Y a bin d'fat p'raie aspoûrément
I allonts v'os fêles brîment soupaï
Peu dans des draps blancs v'os côchaï

A n'étrint pas s'lot rentés
Que l'oucher les ai teurté tals
Les ai t's copai en m'riciaux
Mettu dans l'aslou c'ment coulechet

C'est après pu des sept an-nées
Que l'saint Nicolas est passé

A s'en allé don chez l'oucher
- Boucher, l'vouras-t'y me logéai ?
- Mâ rentrez don Saint Nicôlâs
De la place i n'en manque pas"
A n'êto pas s'lot renté
Qu'a y a demandé ai soupaï

- V'iez-v'os eun m'riciau de jambon ?
- I n'en veux pas, a n'êto p'ot bon
V'iez-v'os eun m'riciau de saulo ?
- I n'en veux pas, a n'êto pas bleu"

- I vouras de c'te p'lot saïlé
qu'ot d' saïlé d'peu sept an-nées
Mâ quand l'oucher l'ai entendu
Vif, a s'ot ensauvé d'chez lu

- Boucher, faut j'ant pas l'ensauvé!
"Pens-ouai, (Bon-Dieu) (pardonnerai)
L'saint Nicôlâs drossé trouais dougaïs
Les trouais enfants ant l'oucoïlé

Le proumé dit : - I ai bin drouti
L'deuzième dit : "mouai assé
- I cousoyos éte en p'raïlé
Qu'ai dit d'c'qui qu'êto l'peu ch'tit

Extrait des Auvents de Noé, Facebook Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne et site languedebourgogne.org, 24 décembre

Depuis trois ans, nous publions chaque jour pendant le mois de décembre un post sur les réseaux sociaux pour faire connaître un **extrait d'archives sonore et écrite en langue régionale** issue de nos fonds. Cette année, pour s'associer au mouvement porté par l'association nationale Défense et Promotion des langues d'Oïl (DPLO), nous avons également intégré des fonds d'autres régions.

Lien vers les Auvents de Noué 2025 : <https://languedebourgogne.com/les-auvens-de-noue-2025/>

Lien vers les Auvents de Noué 2024 : <https://languedebourgogne.com/les-auvens-de-noue-2024/>

Lien vers les Auvents de Noué 2023 : <https://languedebourgogne.com/calendrier-de-lavent-2023/>

3. Une méthode de transmission inspirée de l'éducation populaire pour recréer des espaces collectifs familiaux

Le sentiment d'être dans un cadre familial est au cœur de la méthode de la Maison du Patrimoine oral de Bourgogne. Qu'il s'agisse d'un entretien ethnographique, d'un atelier scientifique, d'une intervention en classe, d'un atelier de pratique, d'une conférence ou d'une veillée, nos salariées et nos bénévoles s'efforcent de créer cette ambiance familiale qui facilite l'horizontalité dans les rapports entre les personnes présentes, et qui rend l'activité accessible. Nous essayons de renouveler les espaces d'éducation populaire par des actions innovantes. De cette manière, nous expérimentons ensemble des liens de transmission qui renforcent les liens sociaux. Les fêtes et les rencontres qui reviennent chaque année sont des moments importants pour célébrer la valeur des savoirs et des cultures populaires que nous portons.

Nous avons expliqué tout cela à diverses occasions afin que l'ethnopôle de la MPOB puisse rayonner au niveau régional et national.

TRANSMETTRE cours, ateliers, formations, interventions pédagogiques dans toute la Bourgogne



Baluscule à La Tannerie à Avallon (89) avec l'association Rhizome le 12 décembre

Le baluscule est une veillée participative, concept développé par la MPOB, il permet de valoriser les savoirs et les pratiques artistiques amateurs de tout un chacun dans un cadre de convivialité. Ce format de transmission a pu être développé grâce au poste soutenu par le fonds pour la jeunesse et l'éducation populaire (Fonjep). Nous allons dans les villages et les associations un peu partout dans la région, avec nos complices, l'enjeu est que chaque participant prenne la parole pour partager un souvenir, une poésie, une chanson, etc. (environ 1 tous les deux mois en 2025).



Atelier de danse exceptionnel, rencontre Morvan-Nordeste du Brésil, avec l'UGMM et Zelinha, Marie-France et Daniel Raillard et Nice Télès (maître de danse de cavalho marino) le 27 novembre

Ateliers de pratique (tout au long de l'année)

Ateliers de la MPOB

- Atelier musical d'Anost : 1 journée par mois qui rassemble plus de trente musiciens amateurs chaque premier samedi du mois à Anost et chaque troisième samedi du mois à Dijon pour pratiquer collectivement le répertoire des musiques traditionnelles du territoire. (70 participants)
- Ateliers Les Raibâcheries du Bôchot en langues de Bourgogne : 1 fois par mois, le mercredi après-midi ou le jeudi soir dans les communes de autour de Pouilly-en-Auxois, en partenariat avec les communes et les associations locales.

Ateliers de l'UGMM

- Atelier de danses traditionnelles : 2 fois par mois à Anost avec plus de vingt participant.es par atelier mis en place en partenariat avec l'Union des Groupes et Ménétriers du Morvan. (20 participants)
 - Atelier Transmission Archives Partage : Renouvellement d'un atelier, basé sur les archives sonores et audio-visuelles, dans le cadre des festivals de musique du territoire autour des musiciens et musiciennes traditionnelles des communes qui accueillent l'événement. Atelier mis en place avec l'UGMM pendant la Fête de la Vielle. (20 participants)
- Accueil des ateliers de nos asso membres de droit : atelier danse et vielle de l'UGMM



Restitution de l'Orchestre à l'école à la MPOB le 28 juin

Soutien à l'orchestre trad. à l'école avec les élèves du RPI de Cussy-Anost-La Petite Verrière, le Conservatoire de musique à rayonnement intercommunal CCGAM et les communes. Depuis 2023, troisième période de labellisation d'un Orchestre à l'École en musique traditionnelle sur le regroupement scolaire. La MPOB fournit des vielles pour les enfants (prêt de ses bénévoles), et accueille une restitution publique du travail de l'année lors de la Fête du bal-parquet.

Formation professionnelle et amateur pour les établissements de formation, les partenaires publics et les associations de Bourgogne. Ce sont **246 journées-apprenants** (nombre de jours de formation reçus par 122 apprenantes et apprenants). Trois cycles d'interventions dans le cadre des formations BPJEPS du CFPPA du Morvan, LTP (loisirs tous public) ASEC (animation socio-éducative ou culturelle) et AS (animation sociale) les 6-7-8 janvier, 12-13-14 février, 8-9-10 décembre. Notre première intervention dans le cadre du Diplôme Universitaire *méditation socio-culturelle* Université de Franche-Comté (à Montbéliard). Notre soutien à l'organisation d'un cycle de Travaux Dirigés sur les langues de Bourgogne en L3 de sociolinguistique de l'Université de Bourgogne (Dijon). Un cycle de formation à la collecte de récits de vie et à l'ethnologie pour des bénévoles du centre social de Saint-Saulges. Un cycle de formation sur le conte pour la petite enfance auprès des professionnelles de la Crèche Bel Gazou (Autun), une intervention autour de l'entretien enregistré dans le cadre d'une formation tout public de La Coopérative des savoirs de la Nièvre sur la Création sonore. Une conférence de sensibilisation à notre démarche d'ethnopôle a été demandée dans le cadre du réseau de recherche sur la médiation des sciences le 6 mars. Une visite-formation de la MPOB avec présentation de l'ethnopôle a été organisée dans le cadre des rencontres professionnelles de la Fédération des Écomusées et Musées de Société (FEMS) le 22 mars.

Interventions scolaires pour les écoles, collèges et lycées du territoire. **943 élèves** ont bénéficié de nos interventions, soit un lycée (Autun), deux collèges (Luzy, Château-Chinon) et neuf écoles primaires (Arleuf, Anost, Cussy-en-Morvan, Viévy, Braux, Allerey, Gisésey-le-Vieil, Clomot, Autun). Des interventions ponctuelles sur les contes et les langues locales, balades contées ou baluscule pour enfants. Nous avons initié les élèves aux contes et légendes sur l'eau en langue locale et présenté un spectacle de Rémi Guillaumeau « L'eau qui coule dans la rivière », dans le cadre du beau projet mené par l'école d'Arleuf et de Dommartin avec le Parc naturel régional du Morvan et Bibracte "de la source à la mer" autour de l'Air Terrestre Éducative.

L'idée était que les enfants développent leur attention à tous les aspects de cette eau qui part des sources du Morvan avant de se rendre jusqu'au Havre pour voir comment elle rejoint "la mer".



Jeu en langues de Bourgogne avec les élèves de l'école de Gisse-le-Vieil (21) avec les artistes bénévoles et professionnels de la MPOB le 13 mai

Une Résidence d'Éducation Artistique et Culturelle (EAC) a réuni quatre classes de la Côte d'Or, de la grande section au CM2, autour du patrimoine oral bourguignon. Portée par la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne (MPOB) et financée par la DRAC, **cette résidence de 60 heures** d'interventions scolaires s'est articulée autour de deux figures légendaires liées à l'eau : le « Mâle des Pouaichons » et « Lai Mère Lousine ». Accompagnés par une équipe de deux artistes bénévoles, une salariée et une artiste professionnelle de la MPOB (chant, conte et langues locales), les élèves se sont appropriés la langue régionale de l'Auxois et ses traditions orales de janvier à juin 2025. **Grâce à l'outil numérique Lai Mûsotte**, les intervenants ont mêlé français et langue locale pour créer une comédie musicale originale. Cette démarche pédagogique repose sur les trois piliers de l'EAC : la rencontre d'artistes, la pratique artistique et la connaissance du territoire. Le projet s'est clôturé par un spectacle chanté et conté devant les familles, transformant les enfants en nouveaux passeurs de cette mémoire vivante.



Restitution de la résidence EAC à Allerey (21) le 13 juin

RASSEMBLER : lieu de vie en milieu rural autour des pratiques culturelles de l'oralité



Fête du Bal-Parquet le 28 juin

La Fête à la Maïon (27-28-29 juin) a eu lieu cette année sur trois jours tant il y avait de choses à célébrer. Comme chaque année, le montage du bal-parquet de la MPOB est l'occasion d'une grande fête autour des musiques traditionnelles et du bal à Anost. Co-organisée avec le **Conservatoire artistique à rayonnement intercommunal de la CCGAM**, cette journée a permis de proposer des stages et des cours gratuits, animés par des musiciens professionnels et professeurs du Conservatoire. Cette année nous avons accueilli le duo Rivaud Lacouchie et leur musicien invité Alex Seli pour trois stages de pratique instrumentale (accordéon diatonique, violon et musique d'ensemble). Cette année 2025, a également été marquée par la venue des élèves **de l'atelier UGMM** de chants traditionnels de **Saulieu** qui ont pu rencontrer, lors d'un moment de scène partagée, les élèves de **l'Orchestre à l'Ecole du RPI Anost - Cussy - La Petite Verrière**. Mais ce n'est pas tout puisque, pour la première fois, l'inauguration du bal-parquet a fait l'objet d'un grand week-end de fête intitulé "Fête à la Maïon" où les habitants d'Anost et des communes limitrophes étaient mis à l'honneur. En témoigne **l'exposition dédiée aux archives personnelles de Jacqueline Paineau**, habitante d'Anost qui a fait de nombreuses recherches sur les familles du village, où les photos de classes de toute époque étaient présentées pour la toute première fois dans la commune. Cette exposition s'est accompagnée de souvenirs partagés, d'anecdotes de villages dévoilées et de collectages enregistrés auprès des habitants présents pendant le week-end. (250 adultes et 50 enfants)

Les 13eme Rencontres des Langues et patois de Bourgogne (18 octobre) ont rassemblé, comme chaque année les représentants des locuteurs et initiatives en langues régionales de Bourgogne et de Franche-Comté (bourguignon-morvandiau, bourguignon-charolais, bourguignon-bressan) autour de leurs pratiques de transmission (ateliers, spectacles, édition), de travaux scientifiques réalisés sur ces sujets par des universitaires, de moments festifs et artistiques. La 13^{ème} édition a eu lieu **au château départemental de Pierre-de-Bresse**, en partenariat avec l'Ecomusée de la Bresse Bourguignonne, où **le bressan** était plus particulièrement au cœur de toutes les attentions, mais également la transmission mise en place au sein des différents ateliers du territoire. L'accueil **d'universitaires venus d'Europe et d'Outre Atlantique** a été tout à fait remarqué et a apporté de riches échanges sur cette partie du département qui est une zone de contact entre la langue d'oïl et le francoprovençal. Grâce à Manuel Meune, professeur titulaire à l'Université de Montréal (Québec) et spécialiste du francoprovençal, Nela Lichkovà, étudiante en Sciences du langage à l'Université Masaryk de Brno (République Tchèque), et l'association des Amis du Vieux Romenay qui a déposé à la MPOB **les archives de l'université rurale bressane (URB)**, les participant.es aux échanges ont pu mieux cerner ce qui se joue dans cette partie du département - trait d'union entre la Bresse Bourguignonne et la Bresse de l'Ain. L'association Brexiat a largement participé aux échanges et des liens ont pu être tissés.

Un apéritif dinatoire partagé suivi d'un baluscule (veillée participative) a permis à chacun et chacune de s'exprimer dans sa langue natale pour partager histoires, contes, morceaux de musique afin de clôturer la journée par une note festive et conviviale.

Durant toute la journée, les ateliers linguistiques du Montcellien, du Châlonnais, du Charolais, de la Bresse, du Morvan étaient représentés, de l'Auxois, de Haute Saône.

(100 personnes, tous locuteurs et locutrices en langue régionale)



Conférence de Manuel Meune « Le francoprovençal de Romenay, trait d'union entre Bresse bourguignonne et Bresse de l'Ain » Pierre-de-Bresse (71) le 18 octobre

LANGUES DE BOURGOGNE

13^e

RENCONTRES

DES

Langues

de

Bourgogne

et de

Franche-Comté

Samedi 18 octobre 2025

au

CHÂTEAU DÉPARTEMENTAL

DE PIERRE-DE-BRESSE

Information et réservation :

03 85 82 77 00

contact@mpo-bourgogne.org

MATIN

8H30-9H

Accueil café

Par **Isabelle COMTE**, directrice de l'écomusée de la Bresse bourguignonne.

9H-12H

Actualité des pratiques linguistiques de la région

Les animatrices et animateurs des ateliers de toute la région présenteront la vitalité des langues régionales dans leurs réseaux. Les cueilleuses et les cueilleurs sont invités à partager leur expérience et discuter des freins et réussites rencontrés dans les actions de revitalisation des langues régionales.

L'équipe de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne (MPOB) présentera l'actualité de sa mission de revitalisation des langues de Bourgogne : les projets réalisés, en cours et à venir.

12H-14H

Repas au gîte du château

Repas travail - Menu à 30 € par personne.

Réservation obligatoire avant le 10 octobre 2025

Information et réservation auprès de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne par mail, téléphone ou retour du bulletin de participation.

(Bulletin d'inscription ou dos de ce document)

APRÈS-MIDI

15H-16H30

Le francoprovençal de Romenay, trait d'union entre Bresse bourguignonne et Bresse de l'Ain

Par **Manuel MEUNE**, professeur titulaire à l'Université de Montbéliard et spécialiste du francoprovençal.

Restitution du travail de recherches de **Nela LICHKOVÁ**, étudiante en Sciences du Langage à l'Université Masaryk de Brno, sur le fonds d'archives sonores de l'Université rurale bressane.

16H30-18H

L'Université rurale bressane

À l'occasion du dépôt d'archives sonores de l'Université rurale bressane (URB) par l'association des Amis du Vieux Romenay, une table ronde animée par **Adeline GUILLEMAUT**, « Cueilleuse de mémoires », reviendra sur l'histoire de l'URB et son héritage.

Suivi du dépôt officiel du fonds d'archives sonores du Centre de ressources de la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne par les Amis du Vieux Romenay.

18H-20H

Apéritif et baluscule

*Veillée participative, ouverte à toutes et tous.

Venez partager vos histoires, contes, chants en langues de crû ou d'ailleurs.

Apéritif-grignole offert par la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne.

Pour une meilleure organisation, merci de confirmer votre présence à l'apérif auprès de la service par mail, téléphone ou par retour du bulletin de participation.

(Bulletin d'inscription ou dos de ce document)

Aide aux événements des associations membres de droit de la MPOB avec l'UGMM, Anost-Cinéma et Vents du Morvan



Présentation de l'exposition de Maria Manuel (artiste autunoise) lors du festival Héros du Quotidien « Chant(s) d'exil » (13-14 septembre)

L'équipe de la MPOB apporte son soutien aux activités des associations membres de droit dans leurs actions de valorisation des cultures populaires de Bourgogne et crée des liens, quand cela est possible, entre ses projets et ceux des associations. Nous sommes membre-invité au conseil d'administration de deux associations. En 2025, l'équipe est venue en soutien à l'installation d'expositions et à l'accueil de publics dans le cadre des événements d'Anost-Cinéma. Nous avons publié un dossier spécial sur l'eau dans le Morvan dans le magazine Vents du Morvan autour de notre projet COUDRIER ainsi que différents articles sur nos activités. Les interactions avec l'UGMM ont eu lieu tout au long de l'année à l'occasion de l'accueil conjoint d'un apprenti sur les missions de soutien événementiel, lors des ateliers danse trad. qui ont lieu dans nos locaux et autour de notre implication pendant la Fête de la Vielle (22-24 août). L'enjeu des années à venir sera de renforcer la cohérence entre la gouvernance de la MPOB et ses liens avec les membres de droit dans le cadre du projet associatif 2026-2036. Depuis l'année 2025, tous les adhérents de ces trois associations bénéficient, s'ils le souhaitent, d'une adhésion exonérée de cotisation à la MPOB (modification de statuts à l'AG 2024). Ce qui n'est pas valable dans l'autre sens. L'idée est de créer des liens et des espaces communs à l'échelle de ce réseau associatif rassemblé au sein de la gouvernance de la MPOB.

-lien vers le site de l'UGMM : <https://www.ugmm.fr/>

-lien vers le site Anost-Cinéma : <https://www.anost-cinema.fr/>

-lien vers le site de Vents du Morvan : <https://www.ventsdumorvan.org/>

Lieu de Vie en milieu rural avec l'Espace de Vie Sociale La Peurtantaine et L'Itinérant de la CCGAM

Un Café des Parents avec les parents du RPI de Cussy-Anost-La Petite Verrière, en partenariat avec La Peurtantaine (Espace de Vie Sociale). Une expérimentation de réunion régulière d'échange autour de sujets qui intéressent les parents a été proposé en 2025. 3 rencontres ont eu lieu à Cussy et Anost pour présenter cet espace d'échange.

Convivialité et jeux pour tous avec L'Itinérant, un service intercommunal (ancien Ludobus) qui vient à la rencontre des habitants pour proposer des rencontres et échanges. Des jeux et activités proposés pour tous les âges et tous les goûts. 8 après-midis ont eu lieu à la MPOB en 2025.

TRANSMISSION A L'ECHELLE NATIONALE dans le cadre de notre réseau des ethnopôles, notre fédération, nos réseaux scientifiques



Colloque « Appropriations culturelles. La légitimité de l'artiste en question dans les champs des musiques populaires de tradition orale » à Brest, 11 et 12 décembre

La Maison du Patrimoine oral de Bourgogne est désormais bien implantée dans des réseaux nationaux. La rencontre nationale annuelle des ethnopôles s'est déroulée cette année à La Rochelle, à l'ethnopôle des Humanités océanes ; La directrice de la MPOB a été élue secrétaire de la FAMDT et a participé à ce titre aux réunions du Bureau et du conseil d'administration de la fédération à Nantes, ainsi qu'à plusieurs événements majeurs pour le secteur : colloque sur l'appropriation culturelle à Brest table ronde sur les archives des musiques et danses populaires à Marseille, participation aux rencontres MODAL à Clermont-Ferrand. Nous avons participé à des rencontres professionnelles à Montbéliard, nous participons au séminaire « Penser les transitions » de l'Atelier d'écologie politique de Dijon et au comité de rédaction de la revue d'anthropologie *Techniques&Culture* afin de rester informés de l'actualité de la recherche sur les domaines qui intéressent les projets de la MPOB. Les bénévoles de la section Langues de Bourgogne s'est impliquée dans la nouvelle dynamique nationale lancée par l'association Défense et Promotion des Langues d'Oïl (DPLO) et contribuent activement aux réflexions de ce réseau (Picardie, Bretagne gallèse, Wallonie, Poitou, Bourgogne, Franche Comté, Normandie, Champagne, etc.).

-programme des rencontres nationales ethnopôle 2025 : https://www.univ-larochelle.fr/wp-content/uploads/Programme_Semaine_Humanites_Oceanes.pdf

-site de ressources de la FAMDT Modal média : <https://modal-media.com/>

-site de l'Atelier d'écologie politique de Dijon : <https://transire.hypotheses.org/>

-site de la revue *Techniques&Culture* : <https://journals.openedition.org/tc/>

4. Équipes aux multiples compétences et une co-construction entre bénévoles et professionnelles

Les équipes de la MPOB est constituée d'une équipe salariée de haut niveau, tant sur le volet des liens entre amateurs et professionnelles que sur les questions d'éducation populaire, de médiation et recherche scientifique ou de transmission orale ; et d'un réseau de bénévoles aux multiples compétences, allant de la musique à la comptabilité, en passant par la linguistique, la recherche scientifique, le conte de tradition orale du Morvan, la menuiserie, l'électricité, l'aide pour tenir les buvettes et les stands, etc.

Accueil d'un apprenti pour les Musiques et danses traditionnelles

L'année 2025 a été marquée par la poursuite de l'accueil d'un apprenti, en licence « Chef de projets événementiels » à Clermont-Ferrand, dans le cadre d'un accompagnement partagé entre la Maison du Patrimoine Oral de Bourgogne et l'Union des Groupes et Ménétriers du Morvan dont le but était de nous permettre de formaliser un réseau local d'acteurs et actrices des musiques et danses traditionnelles (octobre 2024 à septembre 2025).

Accueil d'un stage ERASMUS pour une étudiante tchèque venue travailler sur les langues de Bourgogne

Elle a réalisé entre février et mai l'inventaire et le catalogage du fonds déposé par l'association des Amis du Vieux Romenay. Elle a pour objectif de s'inscrire en thèse (France-République tchèque) afin de proposer une analyse comparative de la pratique de la langue régionale chez les jeunes des deux territoires (Moravie, Bourgogne).

Accueil d'une thèse de doctorat sur les savoirs des éleveurs et des éleveuses de bovins dans le Morvan

Cette thèse s'intéresse à la façon dont les éleveurs et éleveuses du Morvan racontent les transformations qu'ils et elles ont vécues. À travers leurs récits, elle interroge comment la place de leurs savoirs locaux a évolué et ce qu'ils et elles entendent en faire aujourd'hui (novembre 2025 à décembre 2027).

Pérennisation et montée en compétences des postes clefs

Notre politique salariale vise à consolider les postes clefs de notre activité après en avoir assuré le financement lors de premiers contrats à durée déterminée. En 2025, deux postes ont été pérennisés en contrats à durée indéterminée, celui dédié à la revitalisation des langues de Bourgogne, qui sera co-financé par une mission complémentaire de développement des actions socio-culturelles, et celui de médiation entre les sciences et la société qui soutiendra tout le volet recherche. Par ailleurs, la charge de gestion ayant augmenté avec le développement de l'activité depuis 5 ans, une salariée a obtenu une promotion interne suite à une formation de deux ans et devient directrice adjointe. Elle conserve par ailleurs le développement du volet Éducation populaire et transmission.

Renouvellement de notre expertise documentaire

Depuis environ 4 ans, nous ne dégageons plus assez d'argent sur nos financements de fonctionnement pour financer la mission régalienne de documentation, mission socle de notre démarche scientifique. Grâce au financement de la CCGAM, nous avons pu continuer d'assurer un accueil de grande qualité, trois matinées par semaine au centre de documentation. Un recrutement à temps partiel a été mis en place sur demande de l'employé et sa grande motivation, ainsi qu'un travail plus collectif autour du centre de documentation avec le reste de

l'équipe, ont permis cette année un beau bilan des activités documentaires. Un groupe de travail sur le développement du centre de documentation s'est réuni cinq fois cette année et a commencé à repenser les espaces et le renfort bénévole pour faciliter l'utilisation du centre de documentation. Il nous faut désormais retrouver des financements pour le travail « de fonds », qui ne se voit pas, d'archivage et de documentation, afin d'assurer la pérennité de nos sources et de la vocation unique de la MPOB en Bourgogne Franche Comté : accueillir les phonogrammes inédits de la région qui témoignent de la vigueur des cultures orales.

Mise à niveau de nos outils de gestion

Grâce à l'aide du Dispositif Local d'Accompagnement (DLA), une mission de remise à jour de nos outils et de notre procédure de gestion a pu être financée pendant toute l'année. Julie Le Mer nous a accompagnés pour stabiliser l'arrivée d'une directrice adjointe, mettre en place une commission gestion et trésorerie (4 administrateur·ices et 3 salariées), repenser nos procédures de gestion. Nous avons gagné en maîtrise des dépenses, nous sommes prêts plus tôt pour réaliser les bilans et demander les subventions. Nos possibilités d'anticipation ont été largement améliorées.

Rénovation du projet associatif – Phase 1

L'année 2025 a aussi été l'occasion de lancer la rénovation du projet associatif qui aura 10 ans en 2026. Des entretiens préalables ont été réalisés par notre conseillère DLA. Puis trois ateliers préparatoires sont permis de donner naissance à un texte interne qui rassemblent les valeurs et les objectifs communs pour les 10 années à venir. La Phase 2 consistera à établir des conventions avec chaque membre de droit pour fixer concrètement les attendus de chacun dans cette future décennie. Le projet associatif rénové devrait être terminé pour 2027.

***BILAN CHIFFRE DES RETOMBÉES ECONOMIQUES POUR LE
TERRITOIRE***

11 employés ont travaillé à la MPOB en 2025

+6 emplois permanents

+2 emplois temporaires sur mission (1 emploi partagé la Coopérative de savoirs/1 étude)

+1 jeune en apprentissage (en partenariat avec l'UGMM)

+1 doctorante (en conventionnement avec INRAE de Dijon)

+1 enseignante mise à disposition par l'Éducation Nationale pour une mission DRAEAC
(5 employés résident à Anost, 4 dans le territoire CCGAM, 2 dans la Nièvre)

3 905 heures de bénévoles pour soutenir l'ensemble de l'activité, soit un équivalent de travail de 67 884€

Retombées directes et indirectes pour la commune d'Anost :

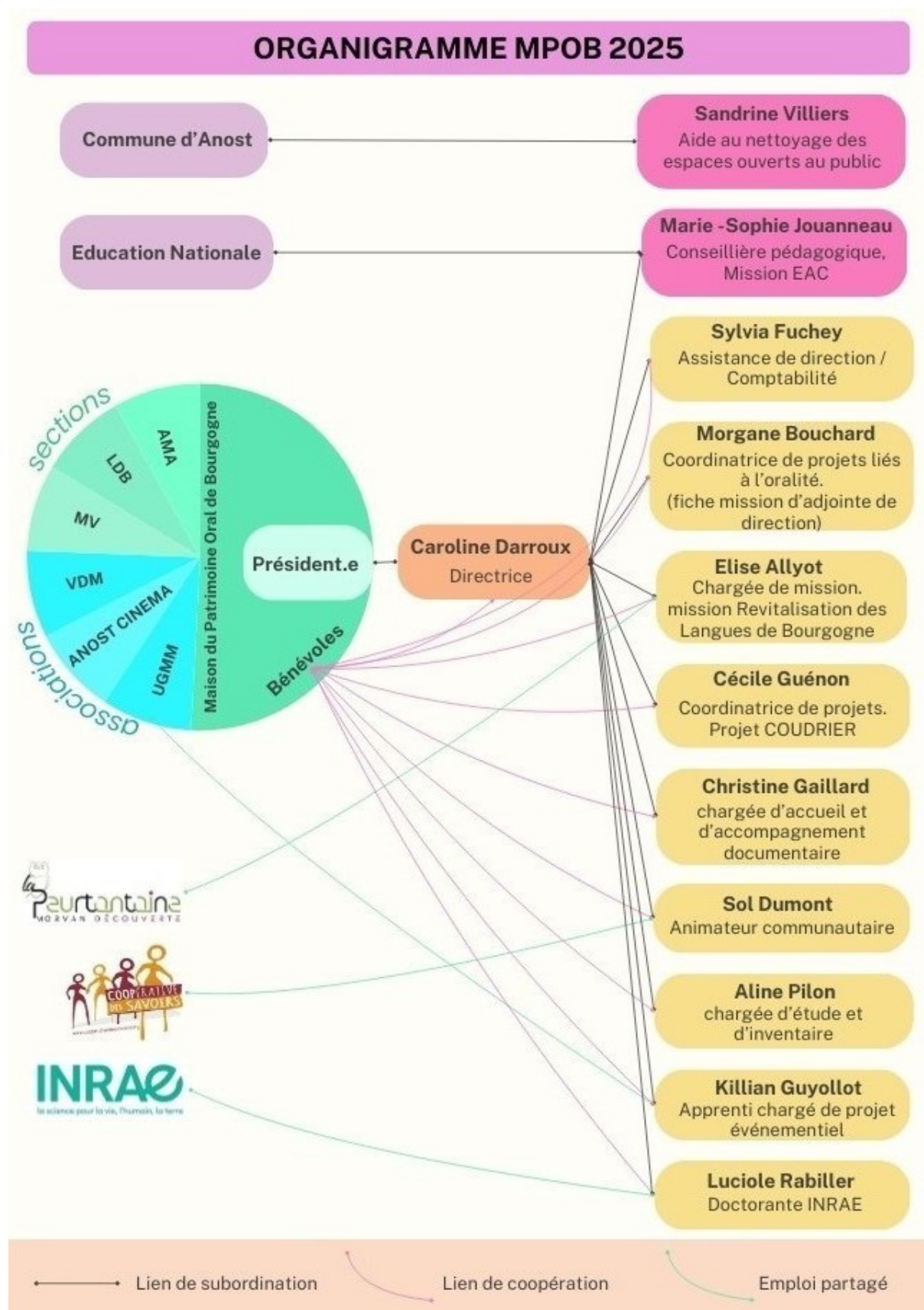
Dépenses auprès des commerçants et entrepreneurs de la commune 6 759€ + dépenses des employés auprès des commerces de la commune 18 926€

Pour 1€ de contribution volontaire de la municipalité - la MPOB injecte 4,7€ auprès des commerces de la commune

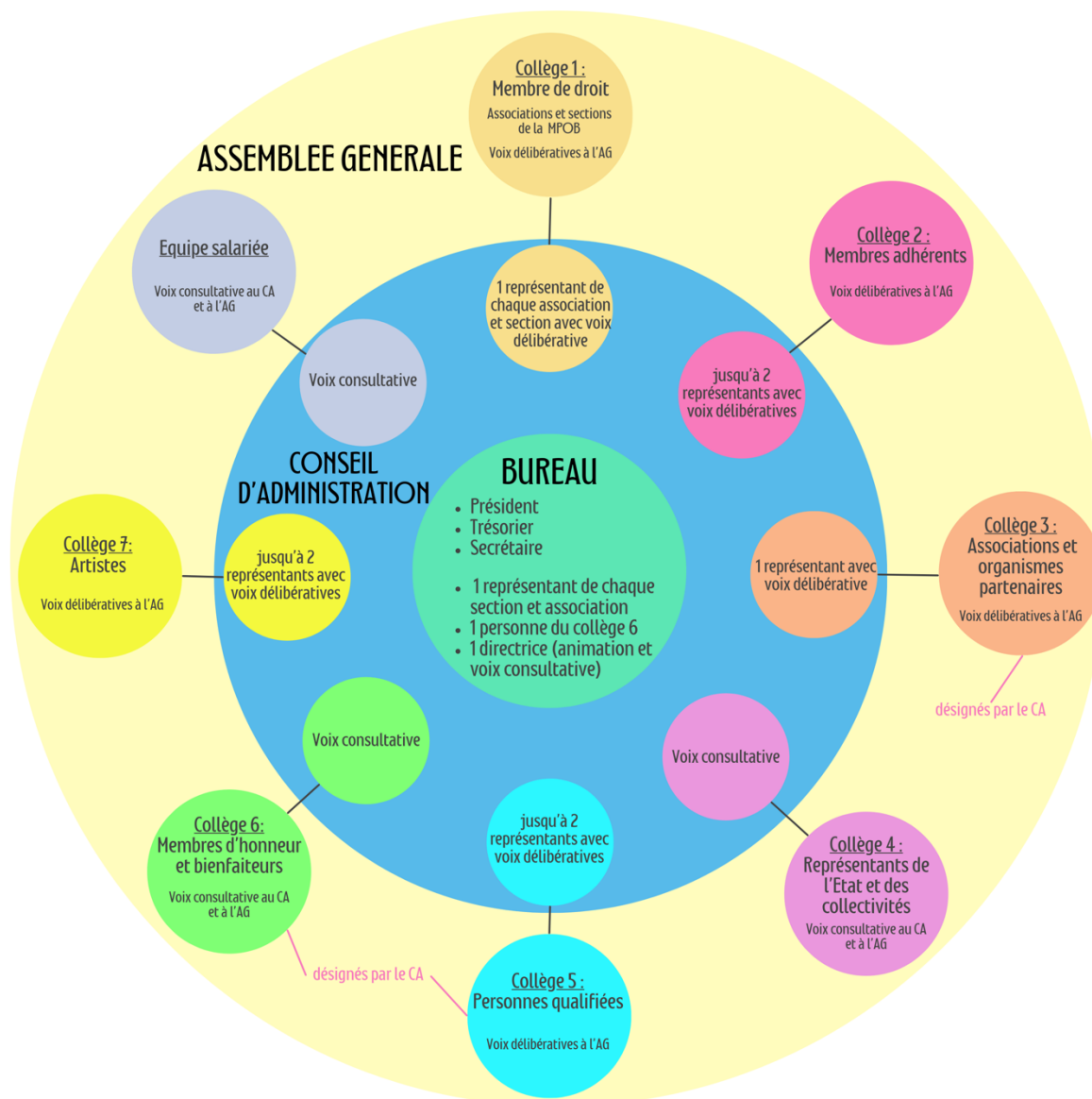
Retombées économiques directes et indirectes pour le territoire de la Communauté de communes du Grand Autunois-Morvan :

Dépenses de la MPOB auprès des commerçants, des entrepreneurs et des artistes du territoire 53 334€ + dépenses des employés sur le territoire 75 706€

Pour 1€ de subvention de la CCGAM - la MPOB injecte 8,8€ dans le territoire intercommunal



GOUVERNANCE de l'association avec 5 personnes morales membres de droits
(collège 1 : Langues de Bourgogne, Atelier Musical d'Anost, UGMM, Anost-Cinéma, Vents du Morvan)



Partenaires et financeurs à l'année du centre de ressources



Partenaires et financeurs complémentaires sur les projets 2025

